

La pubblicazione con Scholé

Dizionario di ebraico, una mappa per la nostra cultura

È ancora tutto da scrivere il debito dell'Occidente nei confronti della cultura ebraica, sulla cui radice si innesta la Scrittura e pertanto tutto ciò che nei secoli ne è derivato. Ci aiuta ad addentrarci in un percorso affascinante ed intricato la pubblicazione de *Il Dizionario di ebraico* di Marco Bertagna e Massimo Giuliani per Scholé. Il volume si presenta come un glossario ragionato che trascoglie i concetti più vitali nel generare in-

terpretazioni, dibattiti teologici e filosofici di cui perdiamo la sostanza, se ci accontentiamo delle traduzioni tarde in greco o latino. La lingua, che la tradizione rabbinica considera divina perché propria della Rivelazione, è viatico per risalire il corso che alimenta la nostra cultura, indiscutibilmente alimentata dal pensiero ebraico fin dalla Torah, ma poi espressa nei secoli, attraverso la speculazione di Maimonide o Spinoza, Buber o Levinas, senza scor-

rire che gran parte della produzione letteraria del Novecento (da Levi a Roth a Singer) ne rivela l'impronta. Il rigore scientifico del Dizionario non rinuncia a scelte che ne permettano la consultazione anche al lettore che non abbia familiarità con l'ebraico e perciò con traslitterazione dei lemmi in caratteri latini, con l'originale tra parentesi. Insieme approfondito, scrupoloso filologicamente e divulgativo, il manuale contestualizza

ogni definizione nel tempo e confronto culturale che i concetti hanno generato: molto più che un'elencazione di termini, un approccio ad un mondo culturale ampio. Completa le oltre trecento pagine del dizionario un'Appendice che comprende l'illustrazione della composizione della Bibbia ebraica, il Calendario ebraico e le principali festività, l'albero sefirotico e le dieci parole, ossia «i dieci comandamenti».

Ennio Pasinetti

© RIPRODUZIONE RISERVATA

L'opera



● *Il Dizionario di ebraico* di Marco Bertagna e Massimo Giuliani per Scholé è una sorta di glossario ragionato



Torah

È il riferimento centrale della tradizione religiosa ebraica, secondo la tradizione rabbinica, tutti gli insegnamenti che sono presenti nella Torah, sia quelli scritti sia orali, furono dati da Dio a Mosè, alcuni sul monte Sinai e altri presso il tabernacolo

